
Francia. Forschungen zur westeuropäischen Geschichte

Herausgegeben vom Deutschen Historischen Institut Paris

(Institut historique allemand)

Band 3 (1975)

DOI: 10.11588/fr.1975.0.48402

Rechtshinweis

Bitte beachten Sie, dass das Digitalisat urheberrechtlich geschützt ist. Erlaubt ist aber das Lesen, das Ausdrucken des Textes, das Herunterladen, das Speichern der Daten auf einem eigenen Datenträger soweit die vorgenannten Handlungen ausschließlich zu privaten und nicht-kommerziellen Zwecken erfolgen. Eine darüber hinausgehende unerlaubte Verwendung, Reproduktion oder Weitergabe einzelner Inhalte oder Bilder können sowohl zivil- als auch strafrechtlich verfolgt werden.

Miszellen

JOHN C. HIRSH

LA PLUS ANCIENNE DÉVOTION À SAINT ROCH EN ANGLETERRE

Dans la Bodleian Library à Oxford il y a un petit manuscrit, 6 × 8 cm., du quinzième siècle, qui contient, dans les derniers folios (81^v-82^v), deux prières latines à Saint Roch, et deux lignes en anglais au saint, le premier exemple de sa dévotion en Angleterre. Le manuscrit (MS. Douce 1, Summary Catalogue 21575) a été composé vers 1450, après la vie anonyme du saint, mais avant la »Vita Sancti Rochi« par Diedo¹. Dans le même manuscrit il y a des dévotions à Saint Georges (77^v-80) et au saint qui se trouve souvent en association avec Saint Roch contre la peste, Saint Sébastien (80-81^v). Le manuscrit a aussi des illuminations rudes, et celle du Saint Roch montre le saint avec son chien et découvrir un ulcère². Les lignes en anglais au-dessus de l'image sont:

*Of the blessyd confessor Saynt Rocke.
In goddes fayth as stedfast as a Roke.*

Entre 1502 et 1512 une statue au saint a été établie dans la chapelle d'Henry VII à Londres³, mais notre manuscrit contient un exemple plus ancien, le plus ancien en Angleterre.

¹ Les poèmes et les prières de 54^v-82^v, qui existent en deux autres versions, terminent avant les lignes en anglais à Saint Roch, et les lignes comme les prières sont uniques au manuscrit Douce. L'article 2659.3 dans R. H. ROBBINS et J. L. CUTLER, *Supplement to the Index of Middle English Verse* (1965) est en erreur. Sur les Vies du saint v. Augustin FLICHE, *Le Problème de Saint Roch*, *Analecta Bollandiana*, 68 (1950), 343-361.

² Pour les exemples de Saint Roch avec Saint Sébastien, v. Louis RÉAU, *Iconographie de l'Art Chrétien* (1959), tome III, (III, 1158). et Paul HEITZ et W. L. SCHREIBER, *Pestblätter des XV. Jahrhunderts* (Strassburg, 1901), 29-34.

³ Arthur GARDNER, *English Medieval Sculpture* (Cambridge, 1951), 6 et 240. Pour d'autres exemples v. E. STOLZ, *Das Patronatsfest des heil. Rochus und das Konzil von Konstanz*, *Theol. Prakt. Quartalschr.*, 86 (1933), 57-66, et John C. HIRSH, *Two English Devotional Poems of the Fifteenth Century*, *Notes and Queries*, 15 (1968), 4-11.